

cuenta de la Administración, se formalizarán de acuerdo con las normas establecidas en el texto articulado de la Ley de Bases de Contratos del Estado y de su Reglamento General.

Lo que comunico a V. I.  
Dios guarde a V. I. muchos años.  
Madrid, 23 de marzo de 1974.

CARRO

Hmo. Sr. Director general de Promoción de Sahara.

## MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

**6709** DISPOSICIONES Adicionales del 23 de mayo de 1973 que modifican el Reglamento Sanitario Internacional (1969), sobre todo sus artículos 1, 21, 63 a 71 y 92, firmados en Ginebra el 24 de mayo de 1973.

La 26.ª Asamblea Mundial de la Salud, Considerando que es necesario introducir ciertas modificaciones en algunas de las disposiciones del Reglamento Sanitario Internacional (1969), y

Vistos los artículos 2 k), 21 a) y 22 de la Constitución de la Organización Mundial de la Salud,

Adopta, en fecha 23 de mayo de 1973, las siguientes disposiciones adicionales:

### Artículo I

#### TÍTULO I.—DEFINICIONES

##### Artículo 1

La definición de «aeropuerto» se debe reemplazar por la siguiente: «Quiere decir todo aeropuerto designado por el Estado Miembro en cuyo territorio está situado como puerto de entrada o salida para el tráfico aéreo internacional donde se llevan a cabo los trámites de Aduanas, inmigración, salud pública (1), reglamentación veterinaria y fitosanitaria y procedimientos similares.»

#### TÍTULO III.—ORGANIZACIÓN SANITARIA

##### Artículo 21.

Párrafo 1. Supresión de los incisos b) y c).

#### TÍTULO V.—DISPOSICIONES ESPECIALES RELATIVAS A CADA UNA DE LAS ENFERMEDADES OBJETO DE REGLAMENIACIÓN

##### Capítulo II—Cólera

##### Artículo 63.

Supresión de este artículo.

##### Artículo 64.

Modificación de este artículo, que pasaría a ser el artículo 63 y quedaría redactado en la forma siguiente:

«1. Si al arribo de un barco, aeronave, tren, vehículo de carretera y otro medio de transporte se descubre un caso de cólera o si se ha declarado algún caso de cólera a bordo, la autoridad sanitaria a) podrá someter a vigilancia o a aislamiento a los pasajeros o tripulantes sospechosos durante un máximo de cinco días contados desde la fecha del desembarco; b) se encargará de supervisar la eliminación y la evacuación higiénica del agua, los alimentos (con exclusión del cargamento), las deyecciones humanas, las aguas residuales, inclusive las aguas de cala, los desechos y cualquier otra materia que se considere contaminada, y también se encargará de la desinfección de los depósitos de agua y de la vajilla y utensilios de cocina.

2. Una vez efectuado lo dispuesto en el inciso b), el barco, la aeronave, el tren, el vehículo de carretera o cualquier otro medio de transporte será admitido a libre plática.»

(1) Entre las instalaciones y medios sanitarios figurarán los enumerados en los artículos 14 y 19 del Reglamento Sanitario Internacional (1969).

Artículos 65 a 69, inclusivos.

Supresión de estos artículos.

##### Artículo 70.

Modificación de este artículo, que pasaría a ser el artículo 64 y quedaría redactado en la forma siguiente:

«Los alimentos transportados como cargamento a bordo de barcos, aeronaves, trenes, vehículos de carretera u otros medios de transporte en que se haya declarado un caso de cólera durante el viaje sólo podrán ser sometidos a análisis bacteriológicos por las autoridades sanitarias del país de destino.»

##### Artículo 71.

El texto se conserva sin modificar y el artículo pasa a ser el artículo 65.

#### TÍTULO VI.—DOCUMENTOS SANITARIOS

##### Artículo 92.

Párrafo 1. Suprimir la referencia al apéndice 2 y restablecer en consecuencia el orden numérico.

Modificación del párrafo 3, que quedaría redactado en la forma siguiente:

«Los certificados internacionales de vacunación deberán ir firmados de puño y letra de un Médico o de otra persona autorizada por la administración sanitaria nacional; en ningún caso podrá sustituirse la firma por el sello oficial del Facultativo o de la persona autorizada.»

Párrafo 5. Suprimir la referencia al apéndice 2 y restablecer en consecuencia el orden numérico.

Apéndice 2. Suprimirlo y restablecer en consecuencia el orden numérico de los apéndices.

### Artículo II

El plazo previsto para la ejecución del artículo 22 de la Constitución de la OMS, para el rechazo o la formulación de reservas, será de tres meses contados a partir de la fecha en que se comunique al Director general la adopción de estas disposiciones adicionales por la Asamblea Mundial de la Salud.

### Artículo III

Estas disposiciones adicionales entrarán en vigor el 1 de enero de 1974.

### Artículo IV

Se aplicarán a estas disposiciones adicionales las siguientes disposiciones finales del Reglamento Sanitario Internacional (1969): párrafo 3 del artículo 100, párrafos 1 y 2 y primera cláusula del párrafo 5 del artículo 101, los artículos 102 y 103, sustituyendo la fecha mencionada en este último por la indicada en el artículo III de estas disposiciones adicionales, y artículos 104 a 107, inclusivos.

En testimonio de lo cual firmamos el presente documento en Ginebra, a 24 de mayo de 1973.

J. Sulianti

Presidente de la 26.ª Asamblea Mundial de la Salud

M. G. Candau

Director general de la Organización Mundial de la Salud

16.ª sesión plenaria, 23 de mayo de 1973.—A26/VR/16

#### Posición de los Estados y Territorios (1) en relación con el Reglamento Sanitario Internacional (1969)

EN 1 DE ENERO DE 1974

I Reglamento Sanitario Internacional de 1969.

II Reglamento adicional de 1973.

Salvo indicación en contrario, los Estados que figuran en esta lista no han presentado reservas.

R: Con reservas.

—: No ligado.

...: Posición no definida.

\*\*\*: Posición no definida en espera del examen por la 27.ª Asamblea Mundial de la Salud de las reservas formuladas.

(1) Han sido incluidos en esta lista los territorios cuya posición con relación al Reglamento difiera de aquella del Estado responsable de sus relaciones internacionales.

|                                   | I    | II   |                                   | I    | II   |
|-----------------------------------|------|------|-----------------------------------|------|------|
| Afghanistan                       |      |      | Maurice                           |      |      |
| Afrique du Sud                    | —†   | —†   | Mauritanie                        |      |      |
| Albanie                           |      |      | Mexique                           |      |      |
| Algérie                           |      |      | Monaco                            |      |      |
| Allemagne, République Fédérale d' |      | —    | Mongolie                          |      |      |
| Arabie Saoudite                   |      |      | Nauru                             | ...  | ...  |
| Argentine                         |      |      | Népal                             |      |      |
| Australie                         | —    | —    | Nicaragua                         |      |      |
| Autriche                          |      |      | Niger                             |      |      |
| Bahamas                           | ...  | ...  | Nigeria                           |      |      |
| Bahrein                           |      |      | Norvège                           |      |      |
| Bangladesh                        |      |      | Nouvelle-Zélande                  |      |      |
| Barbade                           |      |      | Oman                              |      |      |
| Belgique                          |      |      | Ouganda                           |      |      |
| Bielorusie, RSS de                |      |      | Pakistan                          | R    |      |
| Birmanie                          |      |      | Panama                            |      |      |
| Bolivio                           |      |      | Paraguay                          |      |      |
| Botswana                          | ...  | ...  | Pays-Bas                          |      |      |
| Bésil                             |      |      | Surinam                           | R    |      |
| Bulgarie                          |      |      | Pérou                             |      |      |
| Burundi                           |      |      | Philippines                       |      |      |
| Cameroun                          |      |      | Pologne                           |      |      |
| Canada                            |      |      | Portugal                          |      |      |
| Chili                             |      |      | Qatar                             |      |      |
| Chine                             | ...  | ...  | République Arabe Libyenne         |      | ...  |
| Chypre                            |      |      | République Arabe Syrienne         |      |      |
| Colombie                          |      |      | République Centrafricaine         |      |      |
| Congo                             |      |      | République de Corée               |      |      |
| Costa Rica                        |      |      | République Démocratique Alle-     |      |      |
| Côte d'Ivoire                     |      |      | maude                             |      |      |
| Cuba                              |      |      | République Dominicaine            |      |      |
| Dahomey                           |      |      | République Khmère                 |      |      |
| Danemark                          |      |      | République Populaire Démocratique |      |      |
| Egypte                            | R    | ...  | de Corée                          |      |      |
| El Salvador                       |      |      | République Unie de Tanzanie       |      |      |
| Emirats Arabes Unis               |      |      | Roumanie                          |      |      |
| Equateur                          |      |      | Royaume-Uni de Grande-Bretagne    |      |      |
| Espagne                           |      |      | et d'Irlande du Nord              |      |      |
| Etats-Unis d'Amérique             |      |      | Rwanda                            |      |      |
| Ethiopie                          |      |      | Saint-Siège                       | ...† | ...† |
| Fidji                             |      |      | Samoa-Occidental                  |      |      |
| Finlande                          |      |      | Sénégal                           |      |      |
| France                            |      |      | Sierra Leone                      |      |      |
| Gabon                             |      |      | Singapour                         | —    | —    |
| Gambie                            | ...† | ...† | Somalie                           |      |      |
| Ghana                             |      |      | Souaziland                        |      |      |
| Grèce                             |      | ...  | Soudan                            |      |      |
| Guatemala                         |      |      | Sri Lanka                         |      |      |
| Guinée                            |      |      | Suède                             |      |      |
| Guinée équatoriale                |      |      | Suisse                            |      |      |
| Guyane                            |      |      | Tchad                             |      |      |
| Haiti                             |      |      | Tchécoslovaquie                   |      | ...  |
| Haute Volta                       |      |      | Thaïlande                         |      |      |
| Honduras                          |      |      | Togo                              |      |      |
| Hongrie                           |      |      | Trinité-et-Tobago                 |      |      |
| Inde                              | R    | —    | Tunisie                           |      |      |
| Indonésie                         |      | ...  | Turquie                           |      |      |
| Irak                              |      | ...  | Ukraine, RSS d'                   |      |      |
| Iran                              |      | ...  | Union des Républiques Socialistes |      |      |
| Irlande                           |      |      | Soviétiques                       |      |      |
| Israël                            |      | ...  | Uruguay                           |      |      |
| Italie                            |      |      | Venezuela                         |      |      |
| Jamaïque                          |      |      | Viet-Nam                          |      |      |
| Japan                             |      |      | Yémen                             |      |      |
| Jordanie                          |      |      | Yémen Démocratique                |      |      |
| Kenya                             |      |      | Yougoslavie                       |      | ...  |
| Koweït                            |      |      | Zaire                             |      |      |
| Laos                              |      |      | Zambie                            |      |      |
| Lesotho                           |      |      |                                   |      |      |
| Liban                             |      |      |                                   |      |      |
| Libéria                           |      |      |                                   |      |      |
| Liechtenstein                     |      |      |                                   |      |      |
| Luxembourg                        |      | ...  |                                   |      |      |
| Madagascar                        |      | ...  |                                   |      |      |
| Malaisie                          |      |      |                                   |      |      |
| Malawi                            |      |      |                                   |      |      |
| Maldives                          |      |      |                                   |      |      |
| Mali                              |      |      |                                   |      |      |
| Malte                             |      |      |                                   |      |      |
| Maroc                             |      | ...  |                                   |      |      |

(†) Para la posición de ese Estado, con respecto al precedente Reglamento, ver la tercera edición anotada (1969) del Reglamento Sanitario Internacional de 1951, anexo I, página 67.

Las presentes disposiciones adicionales entraron en vigor para España el día 1 de enero de 1974.

Lo que se hace público para conocimiento general.

Madrid, 14 de marzo de 1974.—El Secretario general técnico, Enrique Thomas de Carranza.